



ajuntament de
palafrugell

GUIA D'ACOLLIDA DE PALAFRUGELL

GUÍA DE ACOGIDA DE PALAFRUGELL

Índex / Salutació de l'ajuntament

Salutació de l'Ajuntament	2
On he vingut a viure?	4
Què és el primer que he de fer?	6
Com puc trobar un habitatge?	8
Què he de fer per portar els meus fills i filles a l'escola?	10
Què he de fer per buscar feina?	12
Si tinc problemes de salut on puc anar?	14
Què he de saber per gaudir d'una millor convivència?	16
Si tinc una situació social delicada, a qui em puc adreçar?	18
Puc rebre informació sobre la meva situació legal?	20
Què més em cal saber?	22

Salutació de l'ajuntament

Teniu a les mans la Guia d'Acollida al nostre municipi.

Aquest document pretén que tingueu un primer contacte amb la vida al nostre poble, amb les seves institucions i amb la normativa que regula l'estada i afavoreix la convivència, de manera que les persones que acabeu d'arribar ho tingueu més fàcil a l'hora d'incorporar-vos a aquest nou entorn.

Des d'aquest punt de partida s'obren molts camins.

Si teniu fills, us voleu formar, teniu cap problema de salut, alguna dificultat social, necessiteu ajut amb la documentació, l'habitatge, la feina, voleu formar part d'una associació, etc., l'Ajuntament posa a l'abast dels ciutadans i de les ciutadanes de Palafrugell una xarxa de serveis que us informaran i acompanyaran des del moment de la vostra arribada.

Des de l'Ajuntament també us convidem a conèixer el nostre municipi i a gaudir-ne: de l'entorn, de les persones, del coneixement de la llengua, de les festes i les activitats, de les entitats i associacions ciutadanes, de la història, de la gastronomia, de la cultura i de les tradicions. Palafrugell és la suma de totes les persones que hi viuen, que cuiden i gaudeixen del poble i que el fan com és.

Benvinguts i benvingudes!

Ajuntament de Palafrugell

Ajuntament

C. Cervantes, 16 - Tel. 972 61 31 00 ·
ajuntament@palafrugell.cat
www.palafrugell.cat

Saludo del Ayuntamiento	3
¿A dónde he venido a vivir?	5
¿Qué es lo primero que tengo que hacer?	7
¿Cómo puedo encontrar vivienda?	9
¿Qué tengo que hacer para llevar a mis hijos al colegio?	11
¿Qué tengo que hacer para encontrar trabajo?	13
Si tengo problemas de salud, ¿a dónde puedo ir?	15
¿Qué tengo que saber para mejorar la convivencia?	17
Si mi situación social es delicada, ¿a quién puedo acudir?	19
¿Puedo recibir información sobre mi situación legal?	21
¿Qué más necesito saber?	23

Saludo del ayuntamiento

Le presentamos la Guía de Acogida de nuestro municipio. Este documento le ofrece un primer contacto con la vida de nuestro pueblo, con sus instituciones y con la normativa que regula la estancia y favorece la convivencia; está pensado para que a las personas que acaban de llegar les sea más fácil integrarse en este nuevo entorno.

A partir de aquí, se abren muchos caminos. Si tiene hijos, si quiere formarse, si tiene problemas de salud, dificultades sociales, si necesita ayuda con la documentación, la vivienda, el trabajo, si quiere formar parte de una asociación, etc., el Ayuntamiento pone a su disposición una red de servicios de información y acompañamiento que Ud. podrá utilizar desde el momento de su llegada.

Asimismo, desde el Ayuntamiento le invitamos a conocer nuestro municipio y a disfrutar de él: el entorno, las personas, el idioma, las fiestas y las actividades, las entidades, las asociaciones, la historia, la gastronomía, la cultura y las tradiciones.

Palafrugell es la suma de todas las personas que lo habitan, que lo cuidan, que lo disfrutan y que lo hacen como es.

¡Bienvenidas y bienvenidos!

Ayuntamiento de Palafrugell

Ayuntamiento

C. Cervantes, 16 - Tel. 972 61 31 00
ajuntament@palafrugell.cat
www.palafrugell.cat

On he vingut a viure?

Palafrugell es troba a Catalunya, a la província de Girona i a la comarca del Baix Empordà.

El municipi de Palafrugell, amb 26 km² de superfície té prop de 23.000 habitants (any 2011), que provenen de 66 països diferents d'arreu del món.

A més de la vila de Palafrugell, hi ha altres nuclis que conformen el municipi: Llafranc, Calella i Tamariu, vora la costa; Llofriu, al peu de les Gavarres, i els veïnats de Santa Margarida i Ermedàs, a mig camí del mar i la plana on s'ubica la ciutat.

L'Ajuntament és la seu del govern local. Cada quatre anys els ciutadans i ciutadanes empadronats a Palafrugell i amb dret a vot escollim els representants polítics que s'encarregaran de gestionar els assumptes públics.

I quina llengua es parla?

A Catalunya hi ha dues llengües oficials: el català, que és la llengua pròpia, i el castellà, que és la llengua oficial de tot l'Estat espanyol. La llengua catalana facilita la integració i és l'instrument per comunicar-te amb els diferents serveis que necessitaràs i, per tant, aprendre-la és necessari per moure't per Catalunya.

DRETS

- A no ser discriminat per raons de sexe, edat, raça, condició social, idees i llengua.

DEURES

- Complir les normes i les lleis.

Oficina d'Atenció Ciutadana

Av. Josep Pla, 9
Tel. 972 61 31 00

Horari d'atenció al públic

Dilluns, dimecres i divendres de 8.30 a 13.30 h
Dimarts i dijous de 8.30 a 18 h
Dissabtes de 9 a 13 h (registre i caixa, accés pel carrer Cervantes, núm. 16)

Per aprendre català has d'anar:

Centre Municipal d'Educació:
C/ Bruguero, 12 · Tel. 972 30 43 45

¿Dónde he venido a vivir?

Palafrugell se encuentra en Cataluña, en la provincia de Girona, en la comarca del Baix Empordà.

El municipio de Palafrugell tiene 26 km² de superficie y cuenta con 23.000 habitantes (año 2011) procedentes de 66 países diferentes.

Además del núcleo central, Palafrugell está formado por otros núcleos urbanos: Llafranc, Calella y Tamariu, en la costa; Llofriu, al pie de las Gavarres, y los Veïnats de Santa Margarida y Ermedàs a medio camino entre el mar y la planicie donde se ubica el municipio.

El Ayuntamiento es la sede del gobierno local. Cada cuatro años las ciudadanas y ciudadanos empadronados en Palafrugell con derecho a voto escogen a sus representantes políticos, los cuales se encargan de gestionar los asuntos públicos.

¿Qué idioma se habla?

En Cataluña hay dos lenguas oficiales: el catalán, que es la lengua propia, y el castellano, que es la lengua oficial de todo el Estado español. La lengua catalana facilita la integración y es el instrumento que necesitarás para comunicarte con los diferentes servicios; así pues, aprender catalán es necesario para moverse por Cataluña.

DERECHOS

- A no ser discriminado por razones de sexo, edad, etnia, condición social, ideología o lengua.

DEBERES

- Cumplir las normas y las leyes.

Oficina de Atención Ciudadana

Av. Josep Pla, 9
Tel. 972 61 31 00

Horario de atención al público

Lunes, miércoles y viernes de 8.30 h a 13.30 h
Martes y jueves de 8.30 h a 18.00 h
Sábados de 9 h a 13 h (registro y caja, acceso por C. Cervantes, núm. 16)

Para aprender catalán:

Centro Municipal de Educación:
C/ Bruguerol, 12 · Tel. 972 30 43 45

Què és el primer que he de fer?

L'empadronament

Quan una persona o família arriba nova a Palafrugell és important que s'empadroni perquè esdevingui veí/veïna de la població, independentment de la seva situació administrativa. El padró d'habitants és el registre de totes les persones que viuen en el municipi i les seves dades són confidencials.

Què has de portar?

- DNI, passaport o NIE.
- Documentació que acrediti on vius (escriptura de l'habitatge, contracte de lloguer, rebuts de subministraments, autoritzacions...).
- Per empadronar els fills/es, cal portar el llibre de família.

IMPORTANT

Amb l'empadronament pots acreditar l'arrelament en el territori.

Si no tens autorització de residència permanent, hauràs de renovar l'empadronament cada 2 anys.

Tots els naixements s'han d'inscriure al registre civil.

Un cop t'has empadronat, pots dirigir-te al Servei Municipal d'Acollida on t'informaran i assessoraran sobre tot allò que et cal saber per moure't per Palafrugell de manera autònoma.

DRETS

- Estar empadronat és el pas previ per accedir a l'assistència sanitària
- Estar empadronat permet inscriure els fills a l'escola.

DEURES

- Si canvies de domicili dins de la mateixa població ho has de notificar a l'Ajuntament.
- Si canvies de municipi, t'has d'empadronar de nou.
- Els ciutadans i ciutadanes hem de pagar impostos per tal que l'administració pugui finançar serveis com l'educació, la sanitat, els serveis socials, etc.

Per a més informació:

Oficina d'Atenció al Ciutadà
Av. Josep Pla, 5 · Tel. 972 61 31 00

Padrón

Cuando una persona o familia llega a Palafrugell es importante que se inscriba en el padrón para convertirse en vecino de la población, independientemente de su situación administrativa. El padrón de habitantes es el registro de todas las personas que viven en el municipio; los datos que figuran en él son confidenciales.

¿Qué documentos tienes que presentar?

- DNI, pasaporte o NIE
- Documentación que acredite dónde vives (escritura de la vivienda, contrato de alquiler, recibos de suministros, autorizaciones...)
- Para empadronar a tu/s hijo/s es necesario presentar el libro de familia.

IMPORTANTE

- El hecho de estar empadronado acredita tu vínculo con el territorio.
- Si no dispones de un permiso de residencia permanente, has de renovar tu inscripción en el padrón cada 2 años.
- Todos los nacimientos deben inscribirse en el Registro Civil.
- Una vez inscrito en el padrón, puedes dirigirte al Servicio Municipal de Acogida donde te informarán y asesorarán sobre todo aquello que debes saber para moverte por Palafrugell de forma autónoma.

DERECHOS

- Estar empadronado es el paso previo para poder recibir atención sanitaria.
- Estar empadronado te permite inscribir a tus hijos en la escuela.

DEBERES

- Si cambias de domicilio dentro de la misma población debes comunicarlo al Ayuntamiento.
- Si cambias de municipio, tienes que volver a empadronarte.
- Los ciudadanos debemos pagar impuestos para que la Administración pueda financiar la educación, la sanidad, los servicios sociales, etc.

Para más información:

Oficina de Atención Ciudadana
Av. Josep Pla, 5 · Tel. 972 61 31 00

Com puc trobar un habitatge?

Per accedir a un habitatge hi ha dues opcions: lloguer o compra.

A Palafrugell tens una Oficina Municipal d'Habitatge on t'informaran i assessoraran sobre normativa vigent, ajuts i subvencions. Et pots apuntar a la borsa de lloguer i a la de pisos de protecció oficial.

Si busques pis, pots adreçar-te també a les agències immobiliàries i/o consultar les seccions de diaris i revistes d'àmbit local.

Quan vivim en un edifici amb altres pisos, formem part d'una comunitat de veïns i haurem de conèixer-ne el reglament i les normes. També haurem de pagar una quota de manteniment de l'edifici, assistir a les reunions i respectar horaris, neteja d'espais comuns, etc.

IMPORTANT

- Llegeix atentament el contracte de lloguer abans de firmar-lo.
- Cal conservar tots els papers de l'habitatge (contracte, rebuts, escriptures...) perquè els podem necessitar per fer alguns tràmits.

DRETS

- Establir un temps mínim de contracte segons la llei vigent
- A ser informats de les qüestions que afecten la comunitat.

DEURES

- Pagar una fiança abans d'entrar-hi a viure i una renda mensual.
- Tenir cura del pis i reparar els danys que s'hi hagin produït.
- Respectar les normes de convivència amb els nostres veïns.
- No rellogar l'habitatge sense el consentiment del propietari.

Per a més informació:

Oficina Municipal d'Habitatge
C/ Progrés, 13 · Tel. 972 30 07 08

¿Cómo puedo encontrar una vivienda?

Para acceder a una vivienda tienes dos opciones: alquilar o compra.

Palafrugell dispone de una Oficina Municipal de la Vivienda donde te informarán y asesorarán sobre la normativa vigente y sobre ayudas y subvenciones. Puedes apuntarte en la bolsa de pisos de alquiler y en la de pisos de protección oficial.

Si buscas piso, también puedes dirigirte a las agencias inmobiliarias y/o consultar la sección de pisos de los diarios y revistas de ámbito local.

Al vivir en un edificio con otros pisos, estás formando parte de una comunidad de vecinos y tienes que conocer el reglamento y las normas. Asimismo, tienes que pagar una cuota de mantenimiento del edificio, asistir a las reuniones de vecinos, respetar los horarios, mantener limpios los espacios comunes, etc.

IMPORTANTE

- Lee atentamente el contrato de alquiler antes de firmarlo.
- Conserva toda la documentación de la vivienda (contrato, recibos, escrituras...) porque podrás necesitarlos para realizar según qué trámites.

DERECHOS

- Exigir que la duración del contrato de alquiler se ajuste a la ley vigente.
- A estar informado sobre las cuestiones que afecten a la comunidad de vecinos.

DEBERES

- Pagar una fianza antes de ocupar la vivienda y un alquiler mensual.
- Mantener el piso en condiciones y reparar los daños que puedan producirse.
- Respetar las normas de convivencia con los vecinos.
- No realquilar la vivienda sin el consentimiento del propietario.

Para más información:

Oficina Municipal de Vivienda
C/ Progrés, 13 · Tel. 972 30 07 08

Què he de fer per portar els meus fills i filles a l'escola?

L'escolarització a Catalunya és obligatòria i gratuïta des dels 6 fins als 16 anys, tot i que es recomana començar a partir dels 3 anys o abans.

El sistema educatiu està dividit en tres etapes: infantil (de 0 a 6 anys), primària (de 6 a 12 anys) i secundària (de 12 a 16 anys). Després dels 16 anys hi ha l'etapa postobligatòria (batxillerat i formació professional) i la universitària.

Per portar els fills a l'escola primer us heu d'empadronar al municipi. Després t'has d'adreçar a l'**Oficina Municipal d'Escolarització** (OME) ubicada en el **Centre Municipal d'Educació** on podràs sol·licitar el centre escolar per escolaritzar els teus fills o filles.

I si tu vols estudiar?

Al Centre Municipal d'Educació trobaràs diverses ofertes formatives que et poden interessar (escola d'adults, oficina de català, mòduls formatius, etc.).

IMPORTANT

- El català és la principal llengua d'aprenentatge i comunicació en l'ensenyament.
- El curs escolar comença el setembre i acaba el juny.
- Has d'estar atent a les dates de preinscripció per poder matricular els teus fills/filles.
- Els pares i mares poden participar a l'escola per mitjà de les associacions de mares i pares d'alumnes (AMPA).⁹⁴

DRETS

- Accedir de forma gratuïta i en condicions d'igualtat a tenir una plaça escolar.
- Rebre l'ensenyament en català i de qualitat.
- Rebre un suport lingüístic especial i temporal si la manca de comprensió lingüística dificulta seguir l'aprenentatge escolar amb normalitat.

DEURES

- Portar els nens i nenes a l'escola quan tenen edat d'escolarització obligatòria.
- Fer seguiment escolar amb el tutor o tutora del fill o filla.
- Pagar el material escolar, sortides, llibres...

Per a més informació:

Centre Municipal de Educació
C. Bruguera, 12 · Tel. 972 30 43 45

Homologació de títols:
Subdelegació del Govern a Girona
Gran Via de Jaume I, 17 - Tel. 972 06 90 00

Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya. Barcelona.
Via Augusta, 202 -206, Barcelona
Tel. 93 400 69 00

¿Qué tengo que hacer para llevar a mis hijos al colegio?

11

La escolarización en Cataluña es obligatoria y gratuita desde los 6 años hasta los 16, aunque es preferible escolarizar a los niños a partir de los 3 años o incluso antes.

El sistema educativo está dividido en tres etapas: infantil (0 a 6 años), primaria (6 a 12 años), secundaria (12 a 16 años). Después de los 16 años viene la etapa postobligatoria (bachillerato y formación profesional) y por último, la etapa universitaria.

Para poder llevar a tus hijos a la escuela, primero tienes que empadronarte en el municipio. Después, tienes que dirigirte a la **Oficina Municipal de Escolarización** (OME) ubicada en el **Centro Municipal de Educación** donde podrás solicitar un centro escolar para tus hijos.

¿Y si yo quiero estudiar?

En el Centro Municipal de Educación encontrarás ofertas formativas que pueden ser de tu interés (escuela de adultos, clases de catalán, módulos formativos, etc.).

IMPORTANTE

- El catalán es la lengua principal de aprendizaje y comunicación en la enseñanza.
- El curso escolar empieza en septiembre y acaba en junio.
- Tienes que estar atento a las fechas de preinscripción para poder matricular a tus hijos.
- Los padres pueden participar en la escuela a través de las asociaciones de madres y padres de alumnos (AMPA).⁹⁴

DERECHOS

- A acceder de forma gratuita y en condiciones de igualdad a una plaza escolar.
- A recibir una enseñanza en catalán y de calidad.
- A recibir soporte lingüístico especial y temporal si la falta de comprensión lingüística dificulta seguir con normalidad el aprendizaje escolar.

DEBERES

- Llevar a los niños a la escuela si están en edad de escolarización obligatoria.
- Hacer un seguimiento escolar de tus hijos con el tutor.
- Pagar el material escolar, salidas, libros...

Para más información:

Centro Municipal de Educación
C. Bruguero, 12 · Tel. 972 30 43 45

Homologación de títulos:
Subdelegación del Gobierno en Girona
Gran Vía de Jaume I, 17 - Tel. 972 06 90 00

Departamento de Educación de la
Generalitat de Cataluña. Barcelona.
C. Bruguero, 12 · Tel. 972 30 43 45

Què he de fer per buscar feina?

Per treballar a Catalunya has de tenir un permís de residència i treball, i ser major de 16 anys.

A Palafrugell, a l'Institut de Promoció Econòmica, hi ha el Servei d'Ocupació Municipal de l'IPEP (SOMI), on ens orientaran per a la recerca de feina, i el Servei d'Emprenedoria, on també ens informaran i assessoraran en la creació d'un negoci.

A més, tothom que estigui sense feina hauria d'inscriure's a l'OTG (Oficina de Treball de la Generalitat) de la Bisbal d'Empordà.

IMPORTANT

- L'edat mínima permesa per treballar és de 16 anys (entre els 16 i els 18 es pot treballar amb el permís dels pares o tutors).
- Si vols crear el teu propi negoci hi ha ajudes per a joves i assessorament sobre com ho has de fer. Informa-te'n a l'IPEP.
- La formació i el coneixement de l'idioma són necessaris per trobar, mantenir o millorar el lloc de treball.
- La recerca de feina és una activitat que requereix molta dedicació. Durant aquest procés és important que fem ús de tots els recursos que tenim a l'abast.

DRETS

- A la promoció i formació professional en el treball.
- A acomplir les tasques laborals en condicions de garantia per a la salut, la seguretat i la dignitat de les persones.

DEURES

- Complir amb les obligacions concretes del lloc de treball.
- Complir les mesures de seguretat i higiene.

Per a més informació:

Institut de Promoció Econòmica de Palafrugell (IPEP)
C/ Major, 1 - Tel. 972 61 18 20

OTG La Bisbal
C/ Catalunya, 9 - Tel. 972 64 03 77

¿Qué tengo que hacer para encontrar trabajo?

13

Para trabajar en Cataluña necesitas un permiso de residencia y trabajo, y tener más de 16 años.

En el Instituto de Promoción Económica de Palafrugell (IPEP) se encuentra el Servicio de Ocupación Municipal (SOMI) donde te orientarán en la búsqueda de trabajo. También existe el Servicio para Emprendedores donde te informarán y asesorarán si quieres crear tu propio negocio.

Asimismo, todo aquel que no tenga trabajo tendría que inscribirse en la OTG (Oficina de Trabajo de la Generalitat) de la Bisbal d'Empordà.

IMPORTANTE

- La edad mínima para poder trabajar es de 16 años (entre los 16 y los 18 se necesita un permiso de los padres o tutores)
- Si quieres crear tu propio negocio dispones de ayudas para jóvenes y asesoramiento sobre cómo debes hacerlo. Infórmate en el IPEP.
- La formación y el conocimiento del idioma son necesarios para encontrar, mantener y mejorar el puesto de trabajo.
- La búsqueda de trabajo es una actividad que requiere mucha dedicación. Durante este proceso es importante que utilices todos los recursos que tienes a tu alcance.

DERECHOS

- A la promoción y formación profesional en el centro de trabajo.
- A realizar el trabajo en condiciones de garantía para la salud, la seguridad y la dignidad de las personas.

DEBERES

- Cumplir con las obligaciones del puesto de trabajo.
- Cumplir con las medidas de seguridad e higiene.

Para más información:

Instituto de Promoción Económica de Palafrugell (IPEP)
C/ Major, 1 - Tel. 972 61 18 20

OTG La Bisbal
C/ Catalunya, 9 - Tel. 972 64 03 77

Si tinc problemes de salut, on puc anar?

Per accedir a l'assistència sanitària heu de dirigir-vos al Centre d'Atenció Primària (CAP), on us informaran dels vostres drets i us tramitaran, si s'escau, la Targeta Sanitària Individual (TSI)

El CAP és el primer lloc on has d'anar si tens un problema de salut. Si tens TSI, t'assignaran un metge de família i un pediatre per als teus fills/es menors de 14 anys.

Per demanar hora amb el teu metge/metgessa de família pots trucar al telèfon 972 60 92 22 o bé anar personalment al CAP.

IMPORTANT

• En cas que tinguis un problema de salut molt greu, al CAP hi ha servei d'urgències 24 hores tots els dies de l'any.

En casos molt urgents i greus cal trucar al 061.

Si no estàs empadronat i no tens targeta sanitària només pots accedir a l'assistència sanitària pública: en cas d'urgència, els menors de 18 anys i les dones embarassades.

Si no entenem o no parlem les llengües oficials de Catalunya hem de procurar anar al metge acompanyats d'alguna persona del nostre entorn que ens pugui ajudar.

DRETS

- A l'assistència sanitària en les condicions especificades.
- A rebre informació sobre els serveis de salut i els requisits per usar-los.

DEURES

- Tenir cura de la teva salut i responsabilitzar-te'n.
- Fer correctament els seguiments pediàtrics i portar al dia les vacunacions dels teus fills/es.
- Utilitzar de manera responsable els serveis sanitaris.

Per a més informació:

Centre d'Atenció Primària (CAP)
Dr. Alsina i Bofill. C/ Àngel Guimerà, 6
Tel. 972 61 06 07

Urgències: 061 / 112

Per a dubtes pots trucar a Sanitat
Respon: 902 111 444

Para acceder a la asistencia sanitaria, tienes que dirigirte al Centro de Atención Primaria (CAP), donde te informarán de tus derechos y te tramitarán, si es el caso, la Tarjeta Sanitaria Individual (TSI).

El CAP es el primer lugar al que acudir si tienes problemas de salud. Allí te asignarán un médico de familia y un pediatra para tus hijos menores de 14 años.

Puedes pedir hora a tu médico de familia llamando al teléfono 972 60 92 22 o bien acudiendo personalmente al CAP.

IMPORTANTE

- En caso de que tengas un problema de salud grave, el CAP dispone de un servicio de urgencias abierto 24 horas al día todos los días del año. Si es urgente y muy grave, llama al 061.
- Si no estás empadronado y no tienes tarjeta sanitaria, sólo puedes acceder a la asistencia sanitaria pública: en caso de urgencia, los menores de 18 años y las mujeres embarazadas.
- Si no entiendes o no hablas las lenguas oficiales de Cataluña, procura ir al médico acompañado de alguna persona de tu entorno que pueda ayudarnos a entenderte.

DERECHOS

- A recibir asistencia sanitaria bajo las condiciones especificadas.
- A recibir información sobre los servicios de salud y los requisitos para hacer uso de ellos.

DEBERES

- Ocuparte de tu salud y responsabilizarte de ella.
- Realizar los seguimientos pediátricos correctamente y tener al día las vacunas de tus hijos.
- Utilizar los servicios sanitarios de manera responsable.

Para más información:

Centro de Atención Primaria (CAP)
Dr. Alsina Bofill. C/ Àngel Guimerà, 6
Tel. 972 61 06 07

Urgencias: 061 ó 112

Para realizar consultas puedes llamar a
Sanidad Responde: 902 11 14 44

Què he de saber per gaudir d'una millor convivència?

Per tal de fomentar el tracte respectuós amb les persones i l'entorn, l'Ajuntament de Palafrugell disposa d'unes ordenances per al civisme i la convivència que hem de complir:

- Es fa una recollida selectiva d'escombraries i cada material té el seu contenidor.
- Els mobles i trastos vells s'han de portar a la deixalleria municipal o bé pots trucar a l'àrea de serveis i t'informaran sobre on els pots deixar i quin dia de la setmana pots fer-ho.
- De les 9 del vespre a les 7 del matí evitarem molestar els veïns amb sorolls innecessaris.
- Alguns hàbits que per a nosaltres són normals poden ocasionar molèsties veïnals: espolsar estores, estendre la roba sense escórrer, regar les plantes, etc.

A Palafrugell hi ha el Centre de Mediació i Convivència, centre especialitzat en la gestió i resolució de conflictes de manera àgil, pacífica i gratuïta. En pots fer ús si tens algun conflicte dins de la comunitat de veïns, contractuals (desavinences entre llogaters, propietaris...) o familiars.

IMPORTANT

- És important que transmetis als teus fills/es els hàbits i costums de bon veïnatge per tal de garantir la convivència d'avui i de demà.

DRETS

- Al descans i a la seguretat.
- A gaudir d'un entorn en bon estat.
- A gaudir dels recursos naturals i del paisatge en condicions d'igualtat.

DEURES

- Fer ús del medi ambient d'una manera sostenible i responsable.
- Tenir una actitud respectuosa vers els nostres veïns i veïnes.
- Respectar les instal·lacions de l'edifici on vivim i contribuir a les despeses.
- Respectar els espais públics.

Per a més informació:

Deixalleria Municipal
Camí Vell de Tamariu, s/n
Tel. 972 30 61 86

Medi Ambiente
C. Cervantes, 16 - Tel. 972 61 31 39

Serveis
Av. Josep Pla, s/n - Tel. 972 61 31 35

Centre de Mediació i Convivència
C. Bruguera, 12 ·
Tel. 972 30 43 45 - 646 26 65 94

Para fomentar el trato respetuoso con las personas del entorno, el Ayuntamiento de Palafrugell ha redactado unas ordenanzas relativas al civismo y la convivencia que todos tenemos que cumplir:

- Se hace una recogida selectiva de basuras y cada material tiene su propio contenedor.
- Los muebles y trastos viejos se tienen que llevar al Centro de Recogida Municipal (Deixalleria); si lo prefieres puedes llamar al Área de Servicios donde te informarán sobre el lugar donde dejarlos y el día de la semana para hacerlo.
- De las 9 de la noche a las 7 de la mañana evitaremos molestar a los vecinos con ruidos innecesarios.
- Ciertos hábitos considerados normales para algunas personas pueden ocasionar molestias a otras: sacudir alfombras, colgar ropa sin escurrir, regar plantas, etc.

Palafrugell dispone de un Centro de Mediación y Convivencia especializado en gestionar y resolver conflictos, de manera ágil, pacífica y gratuita. Puedes acudir a él si tienes problemas vecinales, contractuales (entre inquilinos y propietarios) o familiares.

IMPORTANTE

- Es importante que le transmitas a tus hijos las costumbres y hábitos de buena vecindad para garantizar la convivencia de hoy y de mañana.

DERECHOS

- Al descanso y a la seguridad.
- A disfrutar de un entorno en buenas condiciones.
- A disfrutar de los recursos naturales y del paisaje en condiciones de igualdad.

DEBERES

- Hacer uso del medio ambiente de manera sostenible y responsable.
- Tener una actitud respetuosa con los vecinos.
- Respetar las instalaciones del edificio en que vives y contribuir a los gastos.
- Respetar los espacios públicos.

Para más información:

Centro de Recogida Municipal (Deixalleria)
Camí Vell de Tamariu, s/n
Tel. 972 30 61 86

Medio Ambiente
C. Cervantes, 16- Tel. 972 61 31 39

Servicios
Av. Josep Pla, s/n - Tel. 972 61 31 35

Centro de Mediación y Convivencia
C. Bruguero, 12
Tel. 972 30 43 45 - 646 26 65 94

Si tinc una situació social delicada, a qui em puc adreçar?

Si la teva família es troba en alguna d'aquestes situacions: una discapacitat física, psíquica o sensorial, una dependència que impedeixi portar una vida autònoma, problemes en les relacions familiars, una malaltia o situació greu que no pots resoldre... et pots adreçar als serveis socials municipals.

Cal sol·licitar hora amb el treballador/a social, que t'informarà de tots els recursos existents i t'assessorarà i orientarà.

A Palafrugell podem trobar diverses entitats i associacions que ofereixen serveis a la ciutadania. Informa-te'n als serveis socials municipals.

DRETS

- Gaudir dels recursos socials existents, sempre que es compleixin els requisits marcats per la normativa vigent.

DEURES

- Complir els acords pactats.
- Complir normes i procediments per a l'ús i el gaudi de les prestacions.
- Contribuir al finançament del cost del centre o servei si així ho estableix la normativa.

Per a més informació:

Àrea de Benestar Social i Ciutadania
C/ Progrés, 7 · Tel. 972 61 31 42

Si tú o tu familia os encontráis en alguna de estas situaciones: un miembro con discapacidad física, psíquica o sensorial, alguna dependencia que le impida ser autónomo, problemas relacionales, una enfermedad o situación grave que no sepas cómo resolver, etc., puedes acudir a los Servicios Sociales Municipales.

Para ello solicita hora con el trabajador social que te informará de los recursos existentes, te asesorará y te orientará.

En Palafrugell existen varias entidades y asociaciones que ofrecen sus servicios a la ciudadanía. Infórmate en los Servicios Sociales Municipales.

DERECHOS

- A beneficiarte de los recursos sociales existentes, siempre que cumplas con los requisitos establecidos en la normativa vigente.

DEBERES

- Cumplir los acuerdos pactados.
- Cumplir las normas y procedimientos para el uso y disfrute de las prestaciones.
- Contribuir con los gastos del centro o servicio, si así lo establece la normativa.

Para más información:

Área de Bienestar Social y Ciudadanía
C/ Progrés, 7 · Tel. 972 61 31 42

Puc rebre informació sobre la meva situació legal?

Totes les persones hem de tenir la nostra situació administrativa regularitzada. Segui quina sigui la nostra situació actual hem d'estar ben informats.

A Palafrugell, hi ha el servei d'assessorament jurídic on t'informaran i assessoraran sobre tots els dubtes entorn a la teva situació actual. Et pots adreçar a l'**Oficina d'Atenció Ciutadana**.

L'informe d'arrelament social, que justifica que una persona fa més de tres anys que viu al municipi o al país i que té mitjans suficients per continuar-hi vivint, es tramita des de serveis socials.

Altra informació d'interès:

Per tenir el [carnet de conduir](#) has de ser major de 18 anys i és recomanable que t'apuntis a una autoescola. Si ja tens carnet consulta la seva validesa al web de la Direcció General de Trànsit (www.dgt.es).

La [policia local](#) vetlla per l'ordre públic, s'encarrega de la regulació del trànsit i de la intervenció en accidents dins del municipi, actuacions davant de queixes veïnals, etc.

Davant de qualsevol problema et pots dirigir al policia comunitari del teu barri.

A l'oficina de [mossos d'esquadra](#) es formalitzen les denúncies sobre fets diversos: robatoris, pèrdua d'objectes, maltractaments, ordre públic, etc.

IMPORTANT

• Tots els estrangers, amb independència de la seva situació administrativa, que acreditin insuficiència de mitjans econòmics, tenen dret a l'assistència jurídica gratuïta en igualtat de condicions que els espanyols en processos penals i en matèria d'estrangeria.

Per a més informació:

Servei d'Orientació Jurídica (SOJ) Girona
Av. Ramon Folch, 4-6, edifici Jutjats
Tel. 972 20 44 71

Subdelegació del Govern de Girona
Gran Via de Jaume I, 17
Tel. 972 06 91 40 972 06 90 00

Policia Local
Av. García Lorca, 31
Tel. 092 ó 972 30 62 92

Mossos d'Esquadra:
Av. García Lorca, 1
Tel. 088 ó 972 30 81 18

Todos tenemos que tener nuestra documentación en regla. Sea cual sea tu situación actual tienes que estar bien informado. Palafrugell dispone de un servicio de asesoramiento jurídico donde te informarán y asesorarán sobre las dudas que puedas tener con relación a tu situación actual. Para ello, puedes dirigirte a la **Oficina de Atención Ciudadana**.

El informe de arraigo social, que justifica que una persona lleva viviendo en el municipio o en el país más de tres años y que tiene los medios suficientes para continuar viviendo en él, se puede tramitar en los Servicios Sociales.

Información de interés:

Para obtener el permiso de conducir tienes que ser mayor de 18 años. Es aconsejable que te inscribas en una autoescuela para obtenerlo. Si ya tienes el permiso consulta su validez en la página web de la Dirección General de Tráfico (www.dgt.es). La Policía local controla el orden público, se encarga de regular el tráfico, interviene en los accidentes que se producen en el municipio, actúa ante las quejas de los vecinos, etc. Si tienes cualquier problema puedes dirigirte a la Policía Comunitaria de tu barrio.

En la oficina de los Mossos d'Esquadra se formalizan las denuncias sobre hechos diversos: robos, pérdida de objetos, maltratos, orden público, etc.

IMPORTANTE

• Todos los extranjeros, sea cual sea su situación administrativa, que acrediten insuficiencia de medios económicos, tienen derecho a asistencia jurídica gratuita en procesos penales y en materia de extranjería en igualdad de condiciones que los ciudadanos españoles.

Para más información:

Servicio de Orientación Jurídica (SOJ) en Girona
Av. Ramon Folch, 4-6 · Edificio Juzgados
Tel. 972 20 44 71

Subdelegación del Gobierno de Girona
Gran Vía de Jaume I, 17
Tel. 972 06 91 40 972 06 90 00

Policía Local
Av. García Lorca, 31
Tel. 092 ó 972 30 62 92

Mossos d'Esquadra:
Av. García Lorca, 1
Tel. 088 ó 972 30 81 18

Què més em cal saber?

Seguretat Ciutadana i Emergències

- Bombers: 112 / 972 30 05 40
- Línia d'atenció a les dones en situació de violència: 900 900 120

Atenció Ciutadana

- Telèfon 012 - telèfon per a consultes de la Generalitat de Catalunya
- 972 613 100 - telèfon d'atenció ciutadana de l'Ajuntament de Palafrugell

Transport

- Estació d'autobusos: c. Lluís Companys, 2 · Tel. 972 30 12 93 - 902 30 20 25. www.sarfa.es
- Parades de taxi: pl. Camp d'en Prats i c. Josep Puig i Cadafalch
Tel. 972 30 07 61. Ràdio Taxi: tel. 972 61 00 00
- Tren: estacions de tren més pròximes Girona (41 km) i Flaçà (25 km). www.renfe.es.
- Aeroports: Aeroport de Girona. Aeroport de Barcelona. Tel. 902 40 47 04

Temps lliure

ASSOCIACIONS: culturals, esportives, de joves, de dones. Formar-ne part et permet conèixer gent i compartir aficions.

ESPORTS: qualsevol persona, a partir dels 6 mesos d'edat, té la possibilitat de participar en diverses activitats esportives i aquàtiques. Informeu-vos de l'oferta de cursos a www.esportspalafrugell.cat o anant directament a l'Institut Municipal d'Esports (c. Àngel Guimerà, 20. Tel. 972 30 44 94)

ÀREA DE CULTURA: al Teatre Municipal de Palafrugell (c. Santa Margarida, 1. Tel. 972 61 11 72), hi trobareu tota la informació sobre activitats culturals del municipi.

Obert de dimarts a diumenge de 10.00 a 13.30 h i de dimarts a dissabte de 17 a 20 h.

BIBLIOTECA MUNICIPAL: c. Sant Martí, 18. Tel. 972 30 48 09. Horari: de dilluns a dissabte de 10.00 a 13.30 h (excepte dijous) i de 16 a 20 h. www.bibgirona.cat/palafrugell

JOVES: can Genís és un espai plural on trobem activitats i serveis dirigits a la gent jove del municipi. C. Cervantes, 8. Tel. 972 61 31 04. De dilluns a divendres de 9 a 14 h i de 17 a 21 h. www.cangenis.cat.

Seguridad Ciudadana y Emergencias

- Bomberos: 112 / 972 30 05 40
- Línea de atención a las mujeres en situación de violencia: 900 900 120

Línea de Atención Ciudadana

- Teléfono 012 - (teléfono para consultas de la Generalitat de Cataluña)
- 972 61 31 00 - (teléfono de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Palafrugell.)

Transporte

- Estación de autobuses: C/ Lluís Companys, 2 · Tel. 972 30 12 93 - 902 30 20 25. www.sarfa.es
- Paradas de Taxi: Plaça Camp d'en Prats y calle Josep Puig i Cadafalch (delante de la Sarfa) · Tel. 972 300 761
Radio Taxi: Tel. 972 610 000
- Tren: Las estaciones de tren más próximas son las de Girona (41km) y Flaçà (25km). Consulta los horarios en www.renfe.es.
- Aeropuertos: Aeropuerto de Girona. Aeropuerto de Barcelona · Tel. 902 40 47 04

Tiempo libre

- ASOCIACIONES: culturales, deportivas, de jóvenes, de mujeres. El hecho de formar parte de ellas, te permite conocer a gente y compartir aficiones.
- DEPORTES: cualquier persona, a partir de los 6 meses de edad, puede participar en diferentes actividades deportivas y acuáticas. Infórmate de la oferta de cursos en la página web www.esportspalafrugell.cat o dirígete directamente al Instituto Municipal de Deportes. C. Àngel Guimerà, 20 · Tel. 972 30 44 94.
- ÀREA DE CULTURA: en el Teatro Municipal de Palafrugell, C. Santa Margarida, 1 · Tel. 972 61 11 72, encontrarás toda la información sobre las actividades culturales del municipio. Abierto de martes a domingo, de 10 h a 13.30 h y de martes a sábado de 17 h a 20 h.
- BIBLIOTECA MUNICIPAL: C. Sant Martí, 18 · Tel. 972 30 48 09. Horario: de lunes a sábado de 10 h a 13.30 h (excepto los jueves) y de 16 h a 20 h. www.bibgirona.cat/palafrugell
- JÓVENES: Can Genís es un espacio plural donde se llevan a cabo actividades y servicios para la gente joven del municipio. C. Cervantes, 8 · Tel. 972 61 31 04. De lunes a viernes de 9 h a 14 h y de 17 h a 21 h. www.cangenis.cat.

www.palafrugell.cat



EL PLA DE BARRIS
BUFA MES FORT



**ajuntament de
palafrugell**



**CONSELL COMARCAL
DEL BAIX EMPORDÀ**



Generalitat de Catalunya
Departament de Territori i Sostenibilitat
Secretaria d'Habitatge i Millora Urbana



Associació Lectura Fàcil

**Edició revisada i actualitzada 2012,
segons els criteris de Lectura Fàcil**